



If you would like to share news or information with our readers, please send the unique stories, business

news organization events, and school news to us including your name and phone number in case more information is needed.

For news and information consideration, please send to News@scdaily.com or contact John Robbins 832-280-5815 Jun Gai 281-498-4310

Publisher: Wea H. Lee
General Manager: Catherine Lee
Editor: John Robbins, Jun Gai
Business Manager : Jennifer Lopez
Address: 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: News@scdaily.com

A look at every team's NBA 'City' uniforms this season



Inside C2

Southern DAILY

Make Today Different

Southern Daily News is published by Southern News Group Daily

Saturday, November 10, 2018 | www.today-america.com | Southern News Group

Trump limits asylum from Mexico border, caravans head north

WASHINGTON (Reuters) - President Donald Trump on Friday effectively suspended the granting of asylum to migrants who cross the U.S.-Mexico border illegally, seeking fresh ways to block thousands of Central Americans traveling in caravans from entering the United States. The order, which goes into effect on Saturday, means that migrants will have to present themselves at U.S. ports of entry to qualify for asylum. U.S. immigrant advocates rushed to court to try to block the policy. U.N. tells Washington to protect refugees after Trump limits asylum U.S. rights groups seek to block Trump asylum order "I just signed the proclamation on asylum - very important," Trump told reporters on Friday before leaving for Paris. "People can come in but they have to come in through the points of entry." The order followed other rules unveiled on Thursday that sought to limit asylum claims. Trump made his hard-line policies toward immigration a key issue ahead of Tuesday's midterm elections. He has vowed to deploy troops at the border to stop a caravan of mainly Honduran migrants, currently edging their way through Mexico. Several hundred of the caravan started north again on Friday after a rest in Mexico City. Many of them have said they want to seek asylum in the United States, citing violence in their own countries. Trump's proclamation said mass migration on the border had precipitated a crisis and he was acting to protect the national interest. The order will be in effect for 90 days or until the United States reaches an agreement with Mexico allowing it to turn back asylum-seekers who had traveled through Mexico, whichever comes first. U.S. and Mexican diplomats have held talks over the issue this year, but there has been little indication Mexico would agree to such a pact. Mexico's interior ministry had no comment on the Trump order, an official at the ministry said. Three civil rights groups sued on Friday in San Francisco federal court, seeking an injunction against Trump's order. The lawsuit said the order violated the Immigration and Nationality Act, which allows anyone present in the United States to seek asylum regard-



FILE PHOTO: U.S. Army soldiers install a razor wire fence along Anzalduas International Bridge near the U.S.- Mexico border in McAllen, Texas, November 5, 2018. REUTERS/Delcia Lopez/File Photo/File Photo

less of where they entered the country. "President Trump's new asylum ban is illegal. Neither the president nor his cabinet secretaries can override the clear commands of U.S. law, but that's exactly what they're trying to do," Omar Jadwat of the American Civil Liberties Union said in a statement. The lawsuit was brought by ACLU, the Southern Poverty Law Center, and Center for Constitutional Rights. Stephen Yale-Loehr, a professor at Cornell Law School, said the administration may struggle to justify the national security concerns underpinning the order,

as the flow of migrants across the southern border has fallen in recent years. Trump sends lawyers to Florida as recount looms "We also have an obligation under international law not to return people to a country where they fear persecution," he said. Currently, migrants who cross into the United States illegally from Mexico can claim asylum, an option chosen by many families with children who hand themselves in to border guards. Asylum seekers who opt to cross at official entry points often wait for days before they enter U.S.

Oil slide, China worries send Wall Street tumbling

NEW YORK (Reuters) - Wall Street's three major stock indexes lost ground on Friday, after a week of recovery from the October sell-off, as oil prices fell further and more evidence of a slowing Chinese economy was reported. Traders work on the floor at the New York Stock Exchange (NYSE) in New York City, U.S., November 9, 2018. REUTERS/Andrew Kelly Oil prices fell nearly 1.0 percent on Friday, and have now seen the longest stretch of daily declines since 1984, on rising global supply and evidence of a slowing world economy. The United States formally imposed punitive sanctions on Iran this week, but granted eight countries temporary waivers allowing them to keep buying oil from the Islamic Republic. "Oil is spooking the market. If oil prices are going to go lower that's another sign that the global economy is going to slow its growth," said Chris Zaccarelli, chief investment officer at Independent Advisor Alliance in Charlotte, North Carolina. The Dow Jones Industrial Average .DJI fell 201.92 points, or 0.77 percent, to 25,989.3, the S&P 500 .SPX lost 25.82 points, or 0.92 percent, to 2,781.01 and the Nasdaq Composite .IXIC dropped 123.98 points, or 1.65 percent, to

7,406.90. The S&P energy index .SPSY dropped 0.4 percent after falling 2.2 percent in the previous day's session when U.S. crude prices LCOc1 confirmed a bear market by falling 20 percent from their most recent high. [O/R] "I think we're going to go lower than the October low. Economic growth is slowing but it won't slow enough to stop the Fed from hiking," said Jim Paulsen, chief investment strategist at the Leuthold Group in Minneapolis. Investors appeared unwilling to take on risk, sending the S&P technology index .SPLRCT down 1.7 percent as Apple Inc (AAPL.O) dropped 1.9 percent and semiconductor stocks .SOX tumbled 1.9 percent. Eight of the 11 major S&P sectors ended the day lower. The consumer staples index .SPLRCS was the biggest gainer with a 0.5 percent rise while other defensive sectors such as utilities .SPLRCU and real estate .SPLRCR eked out small gains. Against the backdrop of the trade policy dispute between the Washington and Beijing, Chinese data showed producer inflation fell for the fourth straight month in October on cooling domestic demand and manufacturing activity, while car sales fell for a



fourth consecutive month. The Chinese data sent global stocks into a tailspin and put pressure on trade and commodity sensitive sectors. The U.S. industrials sector .SPLRCI fell 1.0 percent and materials .SPLRCM dropped more than 1.4 percent.

U.S. Federal Reserve policymakers left interest rates unchanged on Thursday, as expected and its policy statement signaled more rate rises ahead even as it noted that business investment had moderated.

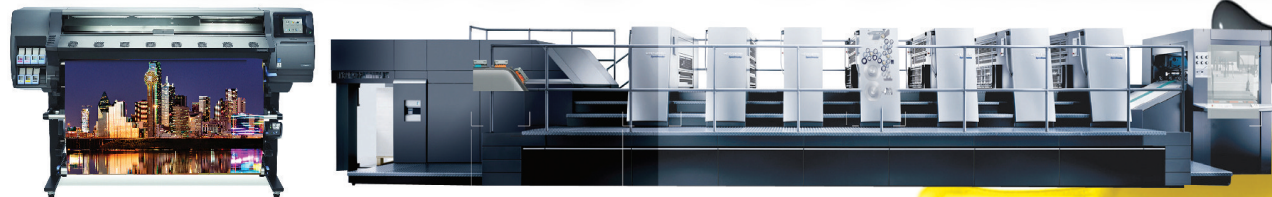


高科技快速數位快印來臨!
為您提供各類廣告宣傳產品,設計製作一站式服務!

MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS
UNDER ONE ROOF

美南印刷

USA PRINTING
A Southern Chinese Daily Company



專業設計 ✓ 全彩印刷 ✓ 數碼快印 ✓ 大幅噴繪

TEL: 281-983-8152 (CHINESE) 281-983-8154 (ENGLISH) WE'LL HELP YOU GET THE STAND OUT
11122 BELLAIRE BLVD., HOUSTON, TX 77072 E-MAIL: JENNIFERITC@GMAIL.COM

A look at every team’s NBA ‘City’ uniforms this season

When Nike took over as the NBA’s official uniform provider last season, it allowed each team to get creative with a version of their uniforms it calls the “NBA City Edition” uniforms. It gives teams a chance to switch up from the regular unis they wear and do something that gives a tip of the cap to their city. For the second straight year, the Rockets didn’t go with anything specifically Houston and instead went with a Chinese theme, which does make some sense because they are one of the most popular teams in China, dating back to their days as the home of Yao Ming. Other teams really came through with a city-specific design. The Miami Heat went with a Miami Vice-themed jersey that might be the best of the 2018-19 batch. The Brooklyn Nets are close behind with a Notorious B.I.G.-themed design, honoring the late, great rapper with a Coogi sweater pattern as the trim. The Timberwolves also honored their city’s music legend, going with a jersey they’re calling the Purple Rain, which features purple lettering and trim in honor of Prince. Teams can wear their City Edition jersey whenever they’d like and wear them as many times as they’d like.



A look at the NBA City Edition jerseys for the 2018-19 season.

Houston’s top high school basketball recruits in the 2018-19 season

Almost every year, the Houston area features one of the country’s best high school basketball players. The past two seasons, it was College Park’s Quentin Grimes, who currently is starting at Kansas as a freshman. Before Grimes, it was Cypress Lakes’ De’Aaron Fox, who was the No. 5 overall pick in the 2017 NBA Draft. Before Grimes, it was St. John’s Justise Winslow, who was a top 10 pick in the 2015 NBA Draft. It’s tough to pinpoint who that one guy on the local high school basketball scene will be this year. The top two seniors in the area are Elkins guard Donovan Williams and Houston Christian point guard Sahvir Wheeler, who are committed to Texas and Texas A&M, respectively. The junior class might be even a little bit deeper with Morton Ranch boasting two of the top players in the Class of 2020 in point guard L.J. Cryer and

big man Eddie Lampkin. Both Cryer and Lampkin already have received offers from several big-name programs, making Morton Ranch one of the most interesting teams to watch this season. The high school basketball season starts this week with the big annual Season Opener, which features a full day of basketball Saturday at Aldine’s Campbell Center. Wheeler will be in action there when Houston Christian faces Humble at noon, and the Morton Ranch duo plays at 3 p.m. against Dickinson, which also stars one of the best juniors in the area in Tramon Mark. Concordia Lutheran also is playing in the Season Opener, taking on Port Arthur Memorial at 6 p.m. Concordia Lutheran will be fun to watch with the return of lights-out shooter Pierce Hellums and the addition of Kansas State commit Montavious Murphy, who transferred from Klein Collins.



美南傳媒集團

打造媒體文化航空母艦

Building Media Culture Carrier

In Ten major American Cities and world wide

連結全球新媒體及十大美洲城市

- @New Media 網路新媒體
- @Television美南電視
- @Newspaper 美南日報
- @Yellow-pages 美南黃頁
- @Tourist Guide 觀光指南
- @Weekly Magazine 美南週刊
- @Internet Fiber service 美南光纖電纜
- @International trade center 美南國際貿易中心
- @Art Gallery 美南國際藝術中心
- @micro film festival 微電影節
- @SNG Real Estate 美南地產
- @SNG Medical Clinic 美南醫療診所

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

■ www.scdaily.com ■ 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. ■ Tel:281-498-4310 ■ Fax:281-498-2728

Serving Since 1979 NO. 10245

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

美南日報

INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas

15.3 HD

美南新聞 Southern News Group

www.texaslunafest.net Tel:(281)498-4310 Fax:(281)498-2728 11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

Editor’s Choice



The historical statue of soldier ‘Tommy’ is decorated with magnetic poppies ahead of Remembrance Day, in Seaham



The El Paso Sector of U.S. Border Patrol take part in a crowd control exercise at the railroad crossing on the U.S. border



Models present creations from fashion brand Totti Swimwear during a show at Belarus Fashion Week in Minsk, Belarus November 9, 2018. REUTERS/Vasily Fedosenko



Fire helicopters fly over the hills the Los Angeles Zoo which was closed and briefly evacuated some animals due to the presence of a nearby wildfire, in Los Angeles



Defense Secretary James Mattis welcomes Chinese Minister of National Defense Gen. Wei Fenghe to the Pentagon



Migrants, part of a caravan traveling from Central America en route to the United States, ride in a truck on the road that links Pijijiapan with Matias Romero



Russian President Putin and his Kazakh counterpart Nazarbayev visit a tourism exhibition in Petropavlovsk



U.S. Secretary of State Mike Pompeo and Defense Secretary James Mattis hold a joint news conference with Chinese officials in Washington

For the next 3 weeks, the **City of Houston Municipal Courts Department (MCD)** will discount certain delinquent cases to help individuals save money when they resolve those cases.

“Many of our citizens are still putting the pieces back together from Harvey, and we understand that sometimes many are not able to meet all their obligations,” stated Judge J. Elaine Marshall, Director and Presiding Judge of the Municipal Courts Department. “We are hoping this final Amnesty of the year will give everyone the opportunity to clear up old business, reduce the stress that delinquent cases cause, to start the new year off fresh,” said Judge Marshall.

The Amnesty Program will begin **Friday, October 26, 2018 at 8:00 a.m. and ends Saturday, November 17, 2018 at 11:59 p.m.** Any defendant who voluntarily appears at any Municipal Court location during the amnesty period will be permitted to resolve all of their eligible delinquent cases, including Failure to Appear (FTA) cases, and **will not be subject to arrest.**

Cases eligible for amnesty include cases that were delinquent prior to **September 1, 2018.** Only the defendant named in the citation or their attorney can participate in the Amnesty Program. Bonding companies, friends, relatives, and spouses cannot make the amnesty request on behalf of someone else.

The Amnesty Program does not apply to a defendant that is in custody, previously adjudicated cases, parking citations, administrative violations, bond forfeitures, or civil cases. Individuals may call the Houston Helpline by dialing 3-1-1 or 713-837-0311 for questions about whether their specific case(s) is amnesty eligible.

Defendants may take advantage of the Amnesty Program by phone, US Mail or in person at any Municipal Court location.

For additional information about Municipal Courts or court cases, please visit the website at www.houstontx.gov/courts, or call the Houston Helpline at 3-1-1 or 713-837-0311 if outside of Houston.

News From The International District

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor



Houston Municipal Courts Announces Fall Amnesty Program



2018 Amnesty Program FAQ's

Why are you doing this?

To resolve cases for which all other means of resolution have been unsuccessful and to assist the citizens of Houston with any lingering outstanding Municipal Court issues.

When does Amnesty begin?

The Amnesty Program begins Friday, October 26 and ends at Saturday, November 17, 2018 at 11:59pm.

What kinds of cases are eligible for Amnesty rates?

Most delinquent traffic and non-traffic citations that were delinquent on or before September 1, 2018 will be eligible for Amnesty discounts. Parking citations and Administrative violations are not eligible for Amnesty. Citizens may call 3-1-1 to find out if they have eligible Amnesty cases.

What do I do if I have a delinquent parking citation?

Parking citations are not eligible for Amnesty. For additional information or assistance regarding paying your parking citation, please call 311 or 713.837.0311.

How can I find out if I have warrants?

Dial Houston's Helpline at 3-1-1, visit the website at www.houstontx.gov/courts or come in person at any City of Houston Municipal Court location.

What are my options if I find out that I have warrants?

You may pay the fines at the applicable Amnesty rates if your cases qualify. You may also be able to post a bond and have your case(s) reset for a new court date. You always have the option to seek legal advice from an attorney or come to any City of Houston Municipal Court location to speak with a judge.

If I come to court to pay, will I be arrested?

No. The City Houston Municipal Courts will not arrest individuals who visit our courthouse to inquire about their delinquent cases. We encourage everyone to come in voluntarily to resolve their cases.

If I want to pay for my delinquent cases/warrants, what are my payment options?

Payment options are as follows: Phone

(3-1-1, 713-837-0311), U.S. Mail, or In-Person at any City of Houston Municipal Court location.

What forms of payment do you accept?

We accept cash, checks, money orders, and American Express, Discover, MasterCard and Visa.

After I pay, how long will it take to clear my driving record through DPS?

The City of Houston Municipal Courts Department will forward the information to DPS upon payment of your case(s). Please allow 5 to 7 business days for your driving record to clear through DPS.

MARITIME JOB FAIR

For credentialed mariners, deckhands, tankerman, mates, pilots and engineers. This event is also for those who work in closely related maritime fields - electricians, mechanics, dispatchers, etc.

Tuesday, Nov. 13
9 a.m. - 12:30 p.m.

Maritime Training and Technology Center
3700 Old Highway 146
La Porte, Texas 77571

SAN JACINTO COLLEGE
An Equal Opportunity Institution

想改變肺功能擔心戒煙不
增進要降低變胖想戒煙
體能患風病又失敗
改善戒煙戒吸淡煙
血液循環就好
延長壽命快樂似
容光煥發神仙
拾健康而女
兒女的好榜樣
自信能控制
回升味覺

戒煙與否不用煩 來電馬上解疑難
不論你正考慮戒煙或還沒想過戒煙，都歡迎先撥通電話與我們交談，並獲得以下協助。
請立即致電或上網登記！
• 國、粵語專業顧問解答疑問
• 免費專業建議及全力幫助、支持
• 免費一對一電話輔導
• 免費兩週戒煙貼
• 免費中文戒煙資料
華語戒煙專線服務由 Asian Smokers' Quitline (ASQ) 所提供

貼片幫助好戒煙，來電索取不花錢！
1.800 838.8917
華語戒煙專線
ASIAN SMOKERS' QUITLINE

WWW.ASQ-CHINESE.ORG

珍寶
Ocean Palace
珍寶海鮮城

天天茶市 正宗粵菜 港式點心

二樓大型豪華宴會廳
大型舞台,可容納百餘席

精心承辦婚禮/壽宴/社團等各類型宴會

本海鮮酒樓常備各種生猛游水海鮮

珊瑚蝦、帶子、彩龍魚、龍躉斑、紅斑魚、象拔蚌
刀蜆、龍蝦、加州大蟹、阿拉斯加皇帝蟹

地址:11215 Bellaire Blvd. (位於香港城商場)
訂座電話:281-988-8898 歡迎預訂全年酒席、社團聚餐

Overview

China on Thursday reported exports and imports for the month of October that exceeded forecasts, the country’s General Administration of Customs reported.

According to Reuters, China recorded a trade surplus of \$31.78 billion with the U.S. in October — down from a record \$34.13 billion in September. The country’s cumulative trade surplus with the U.S. in the first 10 months of the year was \$258.15 billion, Reuters reported. China’s overall trade surplus was \$34.01 billion for October, lower than the \$35 billion economists had expected.



Exports denominated in dollars rose 15.6 percent from a year ago in October, exceeding an expected 11 percent growth economists polled by Reuters had forecast. September exports grew 14.5 percent on-year. Dollar-denominated imports meanwhile rose 21.4 percent from a year ago, topping an expected 14 percent. September imports grew 14.3 percent on-year. Economic data from China is being closely watched amid a bitter trade dispute between the world’s two largest economies, with U.S. President Donald Trump taking issue with his country’s massive trade deficit against China. Despite escalating trade tensions with the U.S., Chinese data show the economy has largely held up so far.



China’s Exports And Imports Both Grew More Than Expected In October

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor



Soybean meal in a dockyard in Nantong in east China’s Jiangsu province Monday, Aug. 06, 2018.

Many economists say the phenomenon is mostly due to exporters benefiting from increased orders before the tariffs hit, but the figures are likely to show stress in the months ahead. Chinese exports are also boosted by robust growth, both globally and in the U.S., said independent economist Andy Xie. Even with heavier U.S. tariffs on Chinese imports, a sharp decline in the Chinese yuan is offsetting most of the impact, Xie told CNBC on Thursday ahead of the trade data release.



In fact, domestic factors due to the fallout from over-exuberant property market are the key reasons why China’s growth would slow, Xie said.

The trade dispute with the U.S. is thus a handy and timely excuse for Beijing to shift the blame of the economic slowdown from the property bubble — which would hit government land sales, infrastructure building, property sales and eventually, the macro-economy — to Washington, Xie said. “The government would say confidence is the issue and the trade war is the trigger, so that’s why we should blame the trade war,” Xie said. “It’s an excuse to not do anything (to solve the problem, and) rather to frame this as part of the big trade war.” Already, China reported slower-than-expected economic growth of 6.5 percent in the third quarter of the year — its weakest pace since the first quarter of 2009. Even before the escalation in trade tensions with the U.S. this year, Beijing was already trying to manage a slowdown in its economy after three decades of breakneck growth. The trade war with the U.S. is now complicating those efforts, with analysts expecting Beijing to boost policy easing measures to manage the threats

from the bilateral dispute that may derail growth. Markets are now keeping their eyes on a much-touted meeting later this month between President Donald Trump and President Xi Jinping at the G-20 in Buenos Aires, Argentina. (Courtesy <https://www.cnn.com> and Reuters)

Related

Trump hints at deal with China to end trade war



U.S. President Donald Trump appeared to have signaled a trade deal with China. “We’re going to try and make a deal with China because I want to have great relationships with President Xi (Jinping), as I do, and with China,” he said at a freewheeling 11/2-hour press conference on Wednesday, the day after the Republican Party lost its majority in the House to the Democratic Party but expanded its majority in the Senate in midterm elections. Mr Trump told reporters in Washington he will also meet North Korean leader Kim Jong Un “some time early next year”.



Meanwhile, North Korea had to be responsive for sanctions to be lifted, but he was in no rush, he said. “We’re very happy how it’s going with North Korea. We think it’s going fine,” he said.

“We’re in no rush, the sanctions are on, the missiles have stopped, the rockets have stopped, the hostages are home, the great heroes have been coming home, (Vice-President) Mike Pence was in Hawaii (for) one of the most beautiful ceremonies anyone has ever seen for the fallen,” he said. Mr Pence was in Hawaii in August to receive the remains of American soldiers sent by North Korea, following an agreement to do so in Singapore in June. More remains of American soldiers killed in the Korean War were “being provided as we speak”, Mr Trump said.



U.S. Secretary of State Mike Pompeo Secretary of State Mike Pompeo was scheduled to meet his North Korean counterpart Kim Yong Chol in New York this week, but the State Department on Wednesday said the meeting had been postponed. President Trump brushed off the postponement as a travel scheduling issue. “I’m in no rush,” he repeated. “The sanctions are on.” Mr Trump met the North Korean leader in Singapore in June. “I’d love to take the sanctions off but they have to be responsive too,” he said. “But we’re not in any rush at all, no rush whatsoever.” “Before I got here they were dealing with this for over 70 years. And I guess on a nuclear front for 25 years. That’s a long time,” he said. (Courtesy <https://www.straitstimes.com>)

聚優惠！ BIG SALE!

《美南周刊》新推出特惠版塊，每週為您 搜羅全城特惠資訊一手掌握！ 更多省錢法寶盡在此處 Most economical 每週5出版，免費取閱

美南周刊

SOUTHERN CHINESE WEEKLY



鄭佩佩獲頒終身成就獎



■鄭佩佩（左）由女兒原子鏹陪同上台領獎。



■張達明獲頒觀眾最愛影視明星獎。



■羅海瓊奪「中國近代題材電視劇最佳女演員」獎。

第24屆華鼎獎部分得獎名單

中國百強電視劇最佳新銳：

陳家樂《東方華爾街》

中國當代題材電視劇最佳女演員：

周勵淇《再創世紀》

中國當代題材電視劇最佳男演員：

黃景瑜《結愛·千歲大人的初戀》

中國電視劇終身成就獎：鄭佩佩

中國百強電視劇最佳製作機構：

海潤影視、完美健信影視、完美蓬瑞影視

中國近代題材電視劇最佳女演員：羅海瓊《風箏》

中國近代題材電視劇最佳男演員：雷佳音《和平飯店》

中國古代題材電視劇最佳女演員：吳謹言《延禧攻略》

中國古代題材電視劇最佳男演員：從缺

中國百強電視劇最佳導演：劉江《歸去來》

中國百強電視劇滿意度調查第一名：《和平飯店》

中國百強電視劇最佳女配角：張鈞甯《虎嘯龍吟》

中國百強電視劇最佳男配角：李乃文《戀愛先生》

中國百強電視劇最佳編劇：高璇、任寶茹《歸去來》

中國百強電視劇最佳女主角：陳數《和平飯店》

中國百強電視劇最佳男主角：張嘉譯《美好生活》

中國百強電視劇最佳製片人：董俊《愛國者》

觀眾最愛影視明星：余灝明、付辛博、張達明、李依曉、林保怡、郭少芸、關智斌、苑瓊丹、陳數、張嘉譯



■陳數獲中國百強電視劇最佳女主角。



■陳家樂與周勵淇均有斬獲。

吳謹言華鼎獎開齋

首奪演技獎

出席華鼎獎盛典的有華鼎獎主席王海歌與本屆華鼎獎評審會主席高希希，以及擔任評審委員的香港電影金像獎影后毛舜筠、溫碧霞、楊受成、石修、王浩信、黃智賢、吳家麗、郭少芸、張慧儀、陳家樂、何傲兒、孫佳君、八兩金與兒子、錢小豪、關智斌、謝雪心、內地演員薩日娜、羅海瓊、李乃文、范明、周璇、侯勇、潘美辰，其中楊思琦、張鈞甯、林夏薇、原子鏹均性感低胸或大露背，相當養眼。

頒獎禮開場時，中聯辦宣傳文體部副部長朱挺上台致辭：“剛才我走進來時候，眼睛都看花了，我一看平時在電視熒幕上看到的豪傑和各路英雄，突然出現在我的眼前，例如我們著名的表演藝術家鄭佩佩老師，陳數老師，塑造的武俠人物、諜戰片的精英，都深入我們，都深深打動我們，華鼎獎一路走來，風雨兼程

香港文匯報訊（記者 李思穎、李慶全）“第24屆華鼎獎頒獎盛典”9日晚假亞博舉行，各大獎項圓滿頒發，“中國百強電視劇最佳男、女主角”獲獎者張嘉譯《美好生活》、陳數《和平飯店》、“中國當代題材電視劇最佳男、女演員”獲獎者黃景瑜《結愛·千歲大人的初戀》、周勵淇《再創世紀》、“中國近代題材電視劇最佳男、女演員”獲獎者雷佳音《和平飯店》、羅海瓊《風箏》、“中國古代題材電視劇最佳女演員”獲獎者吳謹言《延禧攻略》、“中國百強電視劇滿意度調查第一名”《和平飯店》、“中國電視劇終身成就獎”獲獎者鄭佩佩。

攝影：香港文匯報記者 彭子文



■吳謹言（中）憑《延禧攻略》獲“中國古代題材電視劇最佳女演員”。她表示這是她演藝生涯中第一個獎項。

中聯辦宣傳文體部副部長朱挺上台致辭。

已經十年了，今天已是第二十四屆，分量一年比一年重！”而9日晚現場亦有特別向鄭文懷和金庸致敬環節。

吳謹言想跟于正慶祝

鄭佩佩獲“中國電視劇終身成就獎”，由女兒原子鏹陪同上台領獎。而鄭佩佩與女兒原子鏹及午馬太太率先亮相紅地毯，原子鏹低胸性感來賀母親鄭佩佩獲頒“終身成就獎”，原子鏹表示裙子是贊助的，設計師還會為她設計婚紗，她公佈喜訊指明明年二月她會在香港舉行婚禮，也已經辦得七七八八，作為母親的鄭佩佩笑言自己也幫不到手，原子鏹即笑說：“媽咪到來可以了，什麼也不用做。”

鄭佩佩表示亦獲贊助了“飲衫”，至於金器方面也沒準備，原子鏹表示其實他們也不用準備什麼，婚禮一切以簡單為主，當日主要邀請家人及從外地回來的朋友，自助餐婚宴、派對和註冊簽紙會一天內完成，也不安排接新娘：“我想結婚可以好輕鬆，不用想太多事情。”

吳謹言憑《延禧攻略》獲“中國古代題材電視劇最佳女演員”，她於台上領獎時表現激動，她表示這是她人生演藝生涯中第一個獎項，故整晚也會掛着大會贈送的黃色頸巾，至於獎項則打算放在公司，因這個獎項是屬於團隊的。

問她如何慶祝？她表示可能會跟團隊一起慶祝，但自己很久沒回過北京，實在

是沒時間，不過她最想跟監製于正慶祝。吳謹言透露她將要到上海拍戲，也知道監製要在橫店拍新戲，到時對方可能來探班。

她身穿白色晚裝走紅毯，表現親民地不停向來支持她的粉絲揮手，滿臉笑容走紅地毯。提到余詩曼因工作關係未能出席嗎？她表示也曾經發訊息給對方也知道，這當然是能一起出席是最高興，不過明日（10日）她都要返回上海，接拍一齣現代劇。

張達明拿獎當救命符

張達明獲頒觀眾最愛影視明星獎，他於台上感謝說：“拿這個獎是一個救命符，因為我的生命病得好重，我拿到這個獎是因為好多朋友的鼓勵，令我每天充滿力量，做更多更好的作品。”

他於後台時一拐一拐般，他坦言腳部麻痺的情況已經好多了，平時上落樓梯也行得不好容易跌倒，幸好有發哥周潤發帶他去行山，不過有次行山時差一點跳腳撻低，好彩發哥拖着他。問到他於台上架上墨鏡，達明表示9日朝早三時從橫店趕回來，所以雙眼好腫。再問到其病況？達明答謂：“其實癌症他已痊癒，西醫角度過了五年已沒事，他現已過了六年，但仍要保持身體健康，始終治療後其他細胞沒生長得這麼好，所以一定要令自己好一點，這幾年朋友們都很鼓勵我，像鎮宇會帶我看不同的醫生。”

張鈞甯傳短訊關心范冰冰

張鈞甯穿 Deep V 性感亮相，她笑言也有點害羞，而9日她凌晨四點已起來從青島趕來港，拿獎後就離開，她憑《虎嘯龍吟》一劇獲“中國百強電視劇最佳女配角”，她表示好開心，該劇在2016年開拍，拍了333天才完成，不過拍這劇組好幸福，因為創作好新，也會傾到最好才拍，所以憑該劇拿到獎是更開心。談到好友范冰冰近況，她表示有短訊給她，至於有否回覆就不便說了，有否擔心她？她說：“作為朋友會關心她，希望她一切都好。”

關智斌獲觀眾最愛影視明星獎，他坦言好開心，近一、兩年自己專注在內地發展，最近才回港舉行過演唱會，不過旋即又要動身回內地宣傳兩齣新劇，他要感謝內地粉絲仍沒忘記他。在訪問期間，吳謹言擦身而過，他即表示自己好喜歡對方，也有追看之前的《延禧攻略》，原來他倆過去曾在《長歌行》中合作過，但這已是六、七年前的事，大家當時仍是新人，現在當然也會想再合作。

陳家樂憑劇集《東方華爾街》獲頒發“中國百強電視劇最

佳新銳”，他表示心情開心，因為自己來參與已有數年，每次也只是做嘉賓，第一次有機會提名已很緊張，故獲獎很感謝大家。他覺得獎項的意義是在於觀眾喜歡自己，之前《逆緣》出來後有不少觀眾留言讚他，也多了很多粉絲，所以今次獲獎，他可以在台上多謝他永遠的偶像劉德華，因《東》劇也是劉做監製。現他手上有兩部戲在手，連睡覺時間也沒有，不過朋友都恭喜他，主要是忙才代表有工作，他笑言自己要求也很簡單，開兩日給他睡四小時就可以了。

安福

修車

ANFA AUTO SERVICES & COLLISION

4115 S. Kirkwood Road, Houston, Texas 77072

Tel: 281-530-9955 (中文, 英文, 粵語)

★引擎修理

★電路系統

★剎車冷氣

★汽車年檢

★鈑金噴漆

★保險索賠

★減免自付

★車輛保養

★拖車服務

★免費估價

憑此廣告可享受人工費九折優惠

年檢/換機油 \$19.99 (Up to 5 quarts)

(2018年12月31號前有效)

價錢公道 技術高超 誠信可靠 經驗豐富 專精進口高檔車

Email: anfacollision@hotmail.com

www.anfacollision.com

千寶汽車修配廠

12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072

Tel: 281-776-0800

鈑金・噴漆部

引擎・電機部

☆精通保險理賠法, AAA, 州農場保險指定修護廠

☆USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU, G.M.A.C. 等等

☆OPEN SHOP PROGRAM

☆鈑金修護, 爭取減或免自付款, 保證復原如新

☆最新電腦控制, 下吸式, 氣熱, 無塵烤漆房 (原廠標準, 且有終身保證計劃)

☆修護期間, 備有免費 (收費) 租車

☆全車開式拉大樑機 (三臺)

高價收買 三年內 車禍車

●噴射式引擎, 電腦控制系統專家

●精修電系, 噴射式供油系統

●四輪 (電腦) 定位

●原廠標準保養, 冷暖氣

●引擎修護, 剎車, 底盤, 變速箱等等

●州府汽車安全年檢

AAA Approved Auto Repair

專精 高檔車修護

●美國汽車修護協會檢定特級 (Master) 技師●

★歡迎精修 "Extended Warranty", 減或免自付款。

★德州政府核准廢氣修護專家。可申請高到 \$600.00 政府補助款, 協助低收入者通過汽車年檢。

電腦雷射光束 大樑檢驗分析儀

拖車服務 281-802-7473 (24小時服務) (英、華語)

E-mail: autoriteaaa@gmail.com

A14_AUTO RITE千寶2456B_16

又福地板

Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440
9630 Clarewood Dr., #B-3, Houston TX 77036
www.yulfgroup.com
Mon-Sat: 9:00Am-6:00Pm
Sun: 電話預約

又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業經驗，主營各類(CARB II)環保認證的Hardwood, Laminate, (WPC, SPC防水耐磨)地板、地磚及地毯的零售和批發服務，並能為客人量身訂做個性化的樓面和浴室裝修，提供從專業設計到精品施工的一條龍服務。萬尺倉庫現貨，歡迎批發零售。

最佳品質
最優質服務



追求極致完美 綠色環保健康



敦煌地板

百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯	\$1.99 / 呎 & up
複合地板(8mm)	\$2.49 / 呎 & up
複合地板(12.3mm)	\$2.99 / 呎 & up
塑膠地板	\$3.99 / 呎 & up
實木複合地板	\$5.99 / 呎 & up
花崗石	\$14.99 / 呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

832-353-6900
832-877-3777



幹細胞療法 疼痛患者的大福音

什麼是「幹細胞療法」？

使用「幹細胞」來治療關節炎、膝關節受傷、腰背痛、肩膀痛、手腕或肘部痛、腳痛、足底筋膜炎等各種疼痛，不用開刀就能有效消除病痛。

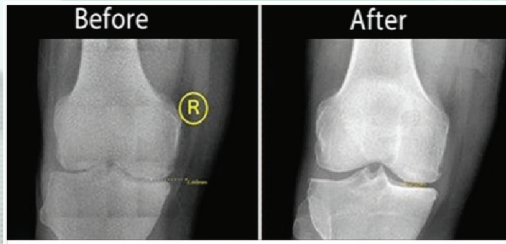
- 幹細胞(Stem Cells) 是指在原始階段、未分化的細胞，此細胞具備自我更新、分化與再生的能力。
- 幹細胞療法治療退行性疾病、和慢性疾病的開拓性方法，又被稱為再生醫學，能幫助身體重建修復，啟動抗病與醫療的新契機。
- 我們使用臍帶血幹細胞，由新生兒臍帶血所提煉而出，是目前五種幹細胞來源中最優良的，密度高，修復效果好。能幫助減少發炎、控制免疫系統、和幫助中樞神經系統的再生。
- 幹細胞療法是世界上最自然、最有效的抗炎、抗病毒、抗菌、自我調節、和滋養身體的療法，為身體的免疫系統提供巨大的修復與治療能量來源。
- 「幹細胞療法」，沒有任何副作用，且比大多數的治療更便宜、更安全。

「幹細胞療法」通過FDA檢測，如果您曾經嘗試其他注射療法卻無明顯的效果，歡迎您來試試「幹細胞療法」。

德州第一醫療中心(Texas Regional Health & Wellness)運用「幹細胞」療法，成功地為許多病人解除疼痛，幫助病人修復器官、恢復機體功能，免除開刀的各種風險。



陸佩雯
醫師



陶慶麟
醫師

832-998-2416 (中文)

281-208-7335 (English)

地址: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459

www.texasregionalhealth.com

野花牌綠蜂膠

30天，調節血糖
60天，胰島機能修復
90天，走出糖尿病陰影

加拿大衛生部NPN#80006418 • GMP Site License#300909 • 全球食品衛生體系HACCP質量認證#BR13/7429 • 美國食品藥品監督局FDA登記註冊#10328566522

90天，走出糖尿病陰影

1. 修復再生的能手：含多種活性生命元素，恢復胰島功能，修復受損胰島β細胞，促進胰島素分泌
2. 血管清道夫：調節血糖、血脂、血壓，軟化血管，淨化血液，防治心腦血管并發癥，改善微循環
3. 防治神經系統并發癥：治療末梢神經炎具有顯著效果，對便秘、腹瀉等嚴重癥狀能迅速發揮作用
4. 細菌病毒一網打盡：抗菌消炎，防治感染性并發癥，抵抗病原微生物，能抑殺細菌、病毒和真菌
5. 調節免疫系統功能：恢復體力，增強體質，消除「三多一少」癥狀，并使代謝功能重新發揮功效。
6. 清除過剩自由基：純天然超強抗氧化劑，顯著提高人體內抗氧化物SOD的活性，阻止脂質過氧化
7. 對降糖藥物能增效減毒：採用國際超臨界專利萃取技術，預防疾病，保健治療，男女老少皆宜。

Disclaimer: This statement has not been evaluated by the FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保健品不可替代藥物，有病請先就醫

100%
巴西產地
原裝進口
淨濃度最高85%
絕對不含酒精和蜂蠟
不沉澱不分層



巴西原裝進口「野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre」北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康！

加拿大皇家天然品有限公司

牛頭牌 週年

牛頭牌醬料 · 一家子 · 一甲子



Bull-Head 牛頭牌
更多食譜及活動訊息



咖哩炒醬
CURRY PASTE



沙茶醬
BARBECUE SAUCE



紅蔥醬
SHALLOT SAUCE

* 圖片僅供參考

力成貿易公司
www.roxytrading.com

萬蜂牌 巴西極品綠蜂膠 Multiflowers

●最高的濃度 ●最好的療效 ●蜂膠膠囊NPN:80021292 ●液態蜂膠NPN: 80015697



防治糖尿病萬蜂牌巴西極品綠蜂膠三效合一保健康

- 激活胰島β細胞、修復胰島功能。
- 改善血管、神經、代謝、免疫系統病變，逆轉消除并發癥。
- 減少藥毒傷害，保護肝臟、腎臟。

好便宜
買的起、信的過

VIKER MANUFACTURE CO. LTD. 電郵: vikerm.com@gmail.com
醫學專家及客戶服務熱線: 1-866-989-7755 網站: WWW.VIKERM.COM

江南村

Gangnam Style Restaurant

Tel. 281-501-9898

Monday-Sunday (Tuesday Closed)
11:00-am-03:00pm, 04:00pm-09:30pm

本店招牌菜

由淮陽菜名廚高師傅主理廚政

江南風味	海派經典	淮陽菜系
水晶蝦仁	油爆大蝦	江南紅燒肉
無錫排骨	糟溜魚片	香辣雞丁
扁尖老鴨煲	脆篤鮮	乾燒全魚
蟹粉豆腐	發財銀魚羹	金針菇肥牛

本店招牌菜

9330 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036

正茂商業屋頂

JH Roofing Inc. www.jh-roofing.com Office: 832-588-3273

誠信，敬業，價格合理，公司有責任險，業主安心

- ★ 更換各種商業屋頂，各種維修，精於抓漏
- ★ 提供每年屋頂保養檢驗，定期維修預防更大損失
- ★ 美南地區唯一華人專精商業屋頂公司
- ★ 擁有多年商業大樓檢驗師執照
- ★ 擁有多種品牌屋頂安裝，維修執照和證書
- ★ 協助冰雹及各種天然災害屋頂保險理賠
- ★ 新屋頂和維修均有保證期
- ★ 榮獲美國福耀汽車玻璃公司各分廠專用屋頂公司

豐富經驗，技術純熟，完成超過250萬平方呎屋頂

Headquarter: 516 W Arapaho Rd #110 Richardson, TX 75080
Office: 972-235-2525 | Text: 972-235-2626
email: info@jh-roofing.com

Houston: 5233 Bellaire Blvd #177
Bellaire, TX 77401
Tel: 832-588-3273

CROWN SEAFOOD RESTAURANT

為慶祝本店開業二周年紀念！

現凡在本店惠顧滿五十元，即可享用五元雙龍蝦折扣。

點心 and 特價午餐除外

原價\$26.99減至\$21.99，每桌限一碟。

特價海鮮

不限量，隨意點，限堂吃

德州生蠔 \$11.99(6只) \$21.99(12只)

維吉尼亞螃蟹 \$11.99 (沙茶粉絲煲)

特價午餐 (Lunch specials)

(週一至週五) 11am-3pm (假日除外)

一個 Order, 兩只龍蝦 (只限堂食)

\$21.99

特別推薦

- ★ 花旗參響螺燉雞
- ★ 沙茶桂花腸
- ★ 金冠炒飯
- ★ 玫瑰豉油雞
- ★ 脆皮炸子雞
- ★ 花旗參響螺燉烏雞
- ★ XO韭菜花炒桂花腸

www.crownseafoodrestaurant.com

10796 Bellaire Blvd., Suite C
Houston, TX 77072 (at Wilcrest)

Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

薯片 A/E

Potato Cracker

US EXCLUSIVE AGENT
WELL LUCK CO., INC.

Potato Cracker

EXTRA CRUNCHY

100% GLUTEN FREE

SPICY FLAVOR 麻辣風味

WASABI FLAVOR 芥末風味

BARBECUE FLAVOR 燒烤風味

TOMATO FLAVOR 番茄風味

SCALLION FLAVOR 蔥香風味

ORIGINAL FLAVOR 珍品原味

SRIRACHA 墨拉差風味

BROWN SUGAR & GINGER 黑糖生薑風味

GARLIC & TRUFFLE 蒜香松露風味

100% GLUTEN FREE

OVEN-BAKED

EXTRA CRUNCHY

亞洲廚櫃 ASIA Cabinetry

GoldenHome

多款美式，歐式廚櫃任選

Direct Manufacturer Distributor
Builders | Contractors | Dealers

7875 Northcourt Rd. #100, Houston, TX 77040
Sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com

713.690.8885

歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購